

## ZMLUVA

### o spolupráci medzi Štátnou vysokou školou Užhorodská národná univerzita (Ukrajina) a Prešovskou univerzitou v Prešove (Slovenská republika)

17. február 2014

Štátna vysoká škola Užhorodská národná univerzita v zastúpení rektora prof. F. Vaščuka, konajúceho na základe Štatútu na jednej strane a Prešovská univerzita v Prešove v zastúpení rektora prof. RNDr. R. Matloviča, PhD., konajúceho na základe Štatútu na druhej strane sa dohodli na podpore a viacstrannej spolupráci, ktorá sa týka rozvoja spoločných študijných a výskumných projektov. Univerzity budú podporovať vzájomné kontakty a spoluprácu medzi inštitúciami podľa tejto zmluvy. Obe zmluvné strany budú posilňovať priame kontakty a spoluprácu medzi ich fakultami a inštitútmi, ako aj inými vedeckovýskumnými centrami, podľa ustanovení tejto zmluvy.

#### §1

V rozsahu spoločne dohodnutých oblastí spolupráce Užhorodská národná univerzita a Prešovská univerzita v Prešove uzavreli zmluvu o nasledujúcom:

- výmena vysokoškolských učiteľov;
- výmena výskumných pracovníkov a zamestnancov fakúlt;
- výmena študentov;
- spoločná organizácia kurzov, praxe, konferencií a seminárov;
- organizácia spoločných magisterských a postgraduálnych programov;
- spoločné výskumné projekty umožňujúce účasť v štátnych a neštátnych programoch;
- organizácia výmeny v oblasti kultúry, umenia a športu;
- iné formy spolupráce medzi inštitúciami s prihliadnutím na vzájomné záujmy.

#### §2

O podmienkach spoločnej činnosti, podmienkach využitia získaných výsledkov a dohôd, ktoré sa týkajú konkrétnych stretnutí, konferencií, výmeny a iných foriem spolupráce sa bude rokovať osobitne pre každý konkrétny prípad. O finančných aspektoch sa bude rokovať a dohadovať písomne pre každý prípad osobitne a bude to závisieť od finančných možností strán. Financovanie sa môže uskutočňovať prostredníctvom účasti prostriedkov špecializovaných fondov, programov, projektov, sponzorských zdrojov a na základe osobitných kontraktov.

§3

Výmeny lektorov a pedagogických zamestnancov, ich každoročné kvóty a podmienky ich pobytu sa budú určovať samostatným pracovným programom. Pracovný program sa môže meniť každé tri roky podľa obojstranných návrhov pre zabezpečenie súladu s novými podmienkami a potrebami.

§4

Inštitúcie súhlasia s tým, že náklady, ktoré sa týkajú poistenia na dobu pobytu, budú hradené účastníkmi programov výmeny.

§5

Zodpovedné za organizáciu práce pri plnení ustanovení zmluvy sú poverené osoby, ktoré sú v kompetencii vedenia.

§6

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania predstaviteľmi oboch strán a platí sedem rokov. Keď strany rok pred skončením platnosti zmluvy nebudú mať žiadne písomné výhrady, zmluva sa automaticky predlžuje na nasledujúcich sedem rokov.

§7

Zmluva je vyhotovená v troch exemplároch v ukrajinčine, slovenčine a angličtine, ktoré majú rovnakú právoplatnosť.

Rektor

Užhorodskej národnej univerzity  
profesor Fedir Vaščuk



Rektor

Prešovskej univerzity v Prešove  
prof. RNDr. René Matlovič, PhD.

